



УКРАЇНА
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»

ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ № 64
« 09 » 11 2020 р.

м. Київ

**Про затвердження рецензентів магістерських дисертацій студентів 2 курсу
другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності
035 Філологія**

Затвердити рецензентів магістерських дисертацій студентів 2 курсу, другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності 035 Філологія, факультету лінгвістики:

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові студента	Теми магістерських дисертацій	Посада, вчений ступінь та звання, прізвище й ініціали наукового керівника	Посада, вчений ступінь та звання, прізвище й ініціали рецензентів
1	2	3	4	5
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма (спеціалізація): 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська				
Група ЛА-91мп				
1.	Акулов Єгор Ігорович	Англомовний публіцистичний текст його семантичні та прагматичні аспекти перекладу	професор, к.пед.н. Коломієць С.С.	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.
2.	Бахмут Олександра Олександрівна	Особливості збереження ірландського національного колориту в українському перекладі (на матеріалі сучасної ірландської літератури)	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент, к.філол.н. Буць Ж.В.
3.	Белуха Олександра Юріївна	Лінгвостилістичний потенціал фразеологічних одиниць у романі Люсі-Мод Монтгомері «Енн із Зелених Дахів» у перекладацькому аспекті	професор, д.пед.н. Федоренко С.В.	доцент, к.філол.н. Лазебна О.А.

4.	Варшицька Яна Юріївна	Мовні та позамовні засоби передачі комунікативних стратегій і тактик у перекладах текстів Ілона Маска	доцент, к.філол.н. Глінка Н.В.	доцент, к.філол.н. Беззубова О.О.
5.	Велика Вікторія Василівна	Мультимодальні засоби вираження концепту «FEAR» у корпусі кінотекстів психологічних трилерів: перекладознавчий аспект	доцент, к.філол.н. Ткачик О.В.	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.
6.	Власюк Людмила Сергіївна	Структурно-функціональні та семантичні особливості алюзій у англомовних медіа матеріалах: лінгвокультурний та перекладознавчий аспекти	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент, к.філол.н. Буць Ж.В.
7.	Гедерим Марина Олегівна	Еліптичні конструкції та специфіка їх відтворення у перекладі англійськомовних науково-технічних текстів українською мовою	доцент, к.філол.н. Глінка Н.В.	доцент, к.філол.н. Моїсеева Н.О.
8.	Глібовська Аліна Анатоліївна	Відтворення національно-культурних особливостей вербалізації концепту «толерантність» у сучасній мові ЗМІ при перекладі з англійської мови на українську	доцент, к.пед.н. Тікан Я.Г.	доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.
9.	Грищук Альона Тарасівна	Структура, семантика і прагматика текстів інтерв'ю (на матеріалі сучасної англомовної преси)	професор, д.філол.н. Калита А.А.	доцент, к.філол.н. Лазебна О.А.
10.	Данилова Діана Миколаївна	Відтворення структурних, семантичних та комунікативно-прагматичних особливостей пролонгованої метафори в англомовних художніх та науково-популярних текстах в українському перекладі	професор, к.пед.н. Коломієць С.С.	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.

11.	Дервінська Аніта Ігорівна	Когнітивні, гендерні та перекладознавчі параметри вербалізації явища «Human Security» («безпека людини») в англomовних текстах сучасної нормативно-правової бази міжнародних організацій	доцент, к.філол.н. Ткачик О.В.	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.
12.	Деркач Аліна Вадимівна	Когнітивно-перекладацький аспект аерокосмічної терміносистеми (на матеріалі англomовних мультимедійних текстів)	доцент, к.пед.н. Волошук І.П.	доцент, к.пед.н. Школяр Л.В.
13.	Існюк Ольга Юріївна	Фунціонально-прагматичні й лексико-семантичні особливості ідіостилю Дена Брауна та їхнє відтворення в українському перекладі (на матеріалі циклу романів про Роберта Ленгдона)	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.	професор, д.філол.н. Калита А.А.
14.	Козліцька Марина Вікторівна	Прагмалінгвістичні особливості відтворення мовних засобів експресії сучасних англomовних промов у галузі інформаційних технологій українською мовою	доцент, к.пед.н. Тікан Я.Г.	доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.
15.	Крамар Юлія Михайлівна	Лінгвокультурні та прагматичні особливості формування ідіолекту сучасної американської молоді та специфіка його перекладу (на матеріалі творів Донни Тартт)	професор, д.пед.н. Федоренко С.В.	доцент, к.філол.н. Лазебна О.А.
16.	Крилова Валерія Ігорівна	Мовні репрезентанти гендерних стереотипів ірландської лінгвокультури: перекладознавчий аспект	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент, к.філол.н. Космацька Н.В.
17.	Кущенко Єлизавета Олегівна	Мовні й мовленнєві репрезентанти комунікативно-прагмативного впливу у медіа матеріалах (на матеріалі екранізацій творів Стівена Кінга та їх українських перекладів)	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент, к.філол.н. Космацька Н.В.

18.	Марценюк Вікторія Василівна	Лінгвокогнітивні та прагмастилістичні особливості перекладу на українську мову англомовного афоризму	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.	професор, д.філол.н. Калита А.А.
19.	Міненко Євгеній Олександрович	Прагматичний потенціал TED-лекції як англомовного мультимодального тексту: лінгвостилістичний та перекладознавчий аспекти	доцент, к.філол.н. Марченко В.В.	доцент, к.філол.н. Баклан І.М.
20.	Мірошниченко Олена Ігорівна	Жанрово-стилістичні та лексико-семантичні особливості перекладу англомовних фахових медіа текстів (на матеріалі англійської та української мов)	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент, к.філол.н. Куликова В.Г.
21.	Нурієва Олександра Сергіївна	Способи відтворення технічних термінів українською мовою та їх специфіка (на матеріалі англомовних науково-технічних текстів)	доцент, к.філол.н. Глінка Н.В.	доцент, к.філол.н. Моїсеєва Н.О.
22.	Озимай Інна Віталіївна	Переклад англомовних термінів фахових мов у художній літературі: лінгвокогнітивний та лінгвостилістичний аспекти	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент, к.філол.н. Куликова В.Г.
23.	Павленко Вікторія Русланівна	Відтворення семантичних та комунікативно-прагматичних особливостей англійських біномів в українському перекладі (на матеріалі художнього та наукового стилів)	професор, к.пед.н. Коломієць С.С.	доцент Полюк І.С.
24.	Петрук Євгенія Богданівна	Реалії як засоби творення фентезійного світу в концептуальному просторі серії романів Дж.Р.Р. Мартіна «Пісня льоду і полум'я»: перекладознавчий аспект	доцент, к.філол.н. Ткачик О.В.	ст.викладач, к.псих.н. Цимбал І.В.

25.	Сердюк Світлана Олександрівна	Прагмалінгвістичні особливості відтворення символів, стереотипів та еталонів у фразеологізмах сучасних англомовних рекламних текстів українською мовою	доцент, к.пед.н. Тікан Я.Г.	доцент, к.пед.н. Школяр Л.В.
26.	Старкіна Аліна Анатоліївна	Маніпулятивний ефект гумору в англомовних публічних виступах та лінгвокультурні особливості його відтворення українською мовою	доцент, к.філол.н. Марченко В.В.	доцент, к.філол.н. Туришева О.О.
27.	Федорчук Анастасія Олександрівна	Відтворення прагматичних, структурних та семантичних особливостей англомовних економічних терміносполучень в українському перекладі	професор, к.пед.н. Коломієць С.С.	доцент Полюк І.С.
28.	Черненко Олена Вадимівна	Особливості передачі англійської лексики у галузі медицини в українському перекладі (на матеріалі текстів Олівера Сакса)	доцент, к.філол.н. Глінка Н.В.	ст.викладач, к.псих.н. Цимбал І.В.
29.	Черниж Світлана Вікторівна	Вербалізація концепту «EMOTIONAL INTELLIGENCE» в сучасних англомовних психологічних текстах та особливості його відтворення українською мовою	доцент, к.філол.н. Ткачик О.В.	ст.викладач, к.філол.н. Чайковська О.Ю.
30.	Шумаков Вадим Дмитрович	Актуалізація концепту «CYBERSECURITY» в сучасних англомовних текстах нормативно-правової бази міжнародних організацій та особливості його відтворення українською мовою	доцент, к.філол.н. Ткачик О.В.	ст.викладач, к.філол.н. Чайковська О.Ю.

31.	Шух Мирослава Василівна	Лексичні інновації у терміносистемі сучасного англомовного науково-технічного дискурсу та особливості їхнього перекладу українською мовою	доцент, к.філол.н. Марченко В.В.	доцент, к.філол.н. Туришева О.О.
32.	Юшук Валерія Геннадіївна	Прагмалінгвістичні аспекти перекладу англомовних рекламних текстів галузі машинобудування на українську мову	доцент, к.пед.н. Тікан Я.Г.	доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.

**Спеціальність: 035 Філологія,
освітня програма (спеціалізація): 035.043 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька**

Група ЛН-91мп

1.	Василенко Оксана Володимирівна	Етимологія та сучасна інтерпретація фразеологізмів німецькомовної глютонічної комунікації.	доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.	професор, д.пед.н. Федоренко С.В.
2.	Вераксих Тетяна Вікторівна	Німецька термінологія галузі машинобудування: структурно-семантичний та перекладознавчий аспекти.	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.	доцент, к.пед.н. Волощук І.П.
3.	Грабійчук Мар'яна Вікторівна	Прислів'я та приказки з гендерним компонентом у сучасній німецькій мові.	доцент, к.філол.н. Лазебна О.А.	доцент, к.пед.н. Волощук І.П.
4.	Дубовик Олександра Вячеславівна	Лексичні трансформації як одна з моделей перекладу німецьких фахових текстів у галузі машинобудування українською мовою.	професор, к.філол.н. Лисенко Г.Л.	доцент, к.пед.н. Тікан Я.Г.
5.	Каплінська Діана Сергіївна	Особливості функціонування німецьких термінів галузі кораблебудування: етимологічний та перекладознавчий аспекти.	професор, к.філол.н. Лисенко Г.Л.	доцент, к.пед.н. Тікан Я.Г.
6.	Онопрієнко Ірина Миколаївна	Лінгвістичні маркери забезпечення гендерної рівності в німецькій та українській мовах: перекладацький аспект.	доцент, к.філол.н. Туришева О.О.	професор, д.пед.н. Федоренко С.В.

7.	Савостіна Діана Дмитрівна	Структурно-семантичні особливості німецької юридичної термінології та їх відтворення при перекладі українською.	доцент, к.філол.н. Моїсєєва Н.О.	професор, д.пед.н. Федоренко С.В.
8.	Циганенко Маріанна Романівна	Німецька неологічна лексика в соціальних мережах: перекладацький аспект.	доцент, к.філол.н. Баклан І.М.	доцент, к.пед.н. Волощук І.П.
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма (спеціалізація): 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька				
Група ЛФ-91мп				
1.	Кравченко Марія Сергіївна	Засоби відтворення мовних особливостей сучасних французьких пісенних творів українською мовою	доцент, к.філол.н. Космацька Н.В.	професор, д.пед.н. Корнева З.М.
2.	Седляр Анна Вікторівна	Маніпулятивний потенціал політичної метафори у промовах сучасних французьких та українських політиків: компаративний аналіз.	доцент, к.філол.н. Буць Ж.В.	професор, д.пед.н. Корнева З.М.

Декан ФЛ



Наталія САШКО